

Lam

Chapter 5

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

זָכַר יְהוָה מָה-הָיָה לָנוּ (הַבֵּיטָה) וּרְאָה אֶת-הַרְפָּתָנוּ: 1
纪念 耶和华 什么- 发生了 向-我们 [观看] (观看) -和-看见 凌辱我们的
[H2142](#) [H3068](#) [H4100](#) [H1961](#) [H5027](#) [H5027](#) [H7200](#) [H0853](#) [H2781](#)

耶和华啊，求你纪念我们所遭遇的事，观看我们所受的凌辱。

נַחֲלָתָנוּ נִהְפָּכָה לְזָרִים בְּתֵיבוֹתֵינוּ לְנֹכְרִים: 2
产业我们的 转了 向-外人 房屋我们的 向-异族人
[H5159](#) [H2015](#) [H5237](#)

我们的产业归与外邦人；我们的房屋归与外路人。

יְתוּמִים הָיִינוּ (אֵין) אָב (אִמְתֵּינוּ) כְּאֵלְמָנוּת: 3
孤儿 我们成了 [无] (-和-无) 父亲 母亲我们的 如同-寡妇
[H3490](#) [H1961](#) [H0369](#) [H0369](#) [H0001](#) [H0517](#) [H0490](#)

我们是无父的孤儿；我们的母亲好像寡妇。

מִיַּמֵּינוּ מִבְּכָסֶף שְׁתִּינוּ עֵצֵינוּ בְּמַחִיר יָבֹאוּ: 4
水我们的 在-银子 我们喝 柴我们的 在-价钱 来
[H4325](#) [H3701](#) [H8354](#) [H6086](#) [H4242](#) [H0935](#)

我们出钱才得水喝；我们的柴是人卖给我们的。

עַל צַוְּאַרְנוּ נִרְדָּפוּ (לֹא) הִנַּח לָנוּ: 5
在 颈项我们的 我们被追赶 我们累了 [不] (-和-不) 得安息 向-我们
[H7291](#) [H3021](#) [H3808](#) [H5117](#)

追赶我们的，到了我们的颈项上；我们疲乏不得歇息。

מִצְרַיִם נָתַנוּ יָד אֲשׁוּר לְשֹׁבַע לַחֵם: 6
埃及 我们伸手 亚述 手 向-吃饱 粮食
[H4714](#) [H5414](#) [H3027](#) [H0804](#) [H7646](#) [H3899](#)

我们投降埃及人和亚述人，为要得粮吃饱。

אָבִיתֵנוּ חָטְאוּ (אֵינָם) (וְאֵינָם) אֲנַחְנוּ (וְאֵנָּה) עֲוֹנֹתֵיהֶם סָבַלְנוּ: 7
父亲我们的 犯罪了 [不在] (-和-不在了) [我们] (-和-我们) 罪孽他们的 承担了
[H0001](#) [H2398](#) [H0369](#) [H0369](#) [H0587](#) [H0587](#) [H5771](#) [H5445](#)

我们列祖犯罪，而今不在了；我们担当他们的罪孽。

עֲבָדִים מְשֻׁלּוֹתָנוּ בְּכַנּוּ בְּרַחֲמֵינוּ מִיָּדָם: 8
奴仆 统治了 在-我们 救的 无 从-手他们的
[H5650](#) [H4910](#) [H6561](#) [H0369](#) [H3027](#)

奴仆辖制我们，无人救我们脱离他们的手。

בְּנַפְשֵׁנוּ נִבְיָא לַחֲמֵנוּ מִפָּנֵי חֶרֶב מִן-הַמִּדְבָּר: 9
在-性命我们的 我们得 粮食我们的 从-面前 刀剑 那-旷野的
[H5315](#) [H0935](#) [H3899](#) [H6440](#) [H2719](#)

因为旷野的刀剑，我们冒着险才得粮食。

עוֹרֵנוּ כְּתַנּוּר - 如同-火炉 10
 נִכְמְרוּ 发热 H3648
 מִפְּנֵי - 从-面前 H6440
 זִלְעָפוֹת 热风 H2152
 רָעֵב: 饥荒的 H7458

因饥饿燥热，我们的皮肤就黑如炉。

נָשִׁים 妇人 H0802
 בְּצִיּוֹן - 在-锡安 H6726
 עָנוּ 被侵犯了 H1330
 בְּחַתְּלוֹת 少女 H1330
 בְּעָרֵי - 在-城选1 H3063
 יְהוּדָה: 犹大的 H3063

敌人在锡安玷污妇人，在犹大的城邑玷污处女。

שָׂרִים 首领 H8269
 בְּיָדָם - 在-手他们的 H3027
 נִתְלוּ 被悬挂 H8518
 פָּנֵי 面 H6440
 זְקֵנִים 长老的 H2205
 לֹא 不 H3808
 נִהְדָּרוּ: 被尊重 H1921

他们吊起首领的手，也不尊敬老人的面。

בְּחֹרִים 少年人 H0970
 טָחוּן 磨的 H2911
 נִשְׂאוּ 承担了 H5375
 וּנְעָרִים - 和-少年 H5288
 בְּעֵץ - 在-柴下 H6086
 כָּשְׁלוּ: 绊倒了 H3782

少年人扛磨石，孩童背木柴，都绊跌了。

זְקֵנִים 长老 H2205
 מִשְׁעַר - 从-门 H8179
 שָׁבְתוּ 停止了 H0970
 בְּחֹרִים 少年人 H0970
 מִנְּיִנְתָּם: - 从-音乐他们的 H5058

老年人在城门口断绝；少年人不再作乐。

שָׁבַת 停止了 H4885
 מְשׁוֹשׁ 欢乐 H4885
 לִבָּנוּ 心我们的 H2015
 נִהְפָּךְ 变成了 H2015
 לְאֵבֶל - 向-哀悼 H0060
 מְחֻלָּנוּ: 舞蹈我们的 H4234

我们心中的快乐止息，跳舞变为悲哀。

נִפְּלָה 落了 H5307
 עֲטָרַת 冠冕 H5850
 רֹאשֵׁנוּ 头我们的 H0188
 אֵי- 哀- H4994
 נָא 呀 H4994
 לָנוּ - 向-我们 H2398
 כִּי 因为 H2398
 חָטְאָנוּ: 我们犯罪了 H2398

冠冕从我们的头上落下；我们犯罪了，我们有祸了！

עַל- 因- H2088
 זֶה 这 H2088
 הָיָה 有了 H1961
 דְּוָה 病弱 H1739
 לִבָּנוּ 心我们的 H1739
 עַל- 因- H0428
 אֵלֶּה 这些 H0428
 חָשְׁכוּ 暗了 H2821
 עֵינֵינוּ: 眼我们的 H2821

这些事我们心里发昏，我们的眼睛昏花。

עַל 在 H2022
 הַר- 山- H6726
 צִיּוֹן 锡安的 H8074
 שְׁשֻׁמִּים 那荒凉的 H7776
 שׁוּעָלִים 狐狸 H1980
 הִלְכוּ- 行走了- H1980
 בּוֹ: 在其上 H1980
 פ - 一 H1980

锡安山荒凉，野狗（或译：狐狸）行在其上。

אַתָּה 你 H3068
 יְהוָה 肆和华 H3068
 לְעוֹלָם - 向-永远 H5769
 תֵּשֵׁב 坐着 H3427
 כִּסְאֶךָ 宝座你的 H3678
 לְדָר - 向-世代 H1755
 וְדוֹר: - 和-世代 H1755

耶和华啊，你存到永远；你的宝座存到万代。

יָמֵינוּ:	לְאָרְךָ	תַּעֲזֹבֵנוּ	תִּשְׁכַּחֵנוּ	לְנֹצַחַ	לְמָה	20
日子	-向-长久	你离弃我们	你忘记我们	-向-永远	为何-	
H3117	H0753		H7911	H5331	H4100	

你为何永远忘记我们？为何许久离弃我们？

כְּקִדְמָם:	יָמֵינוּ	תְּרִישׁ	(וְנִשְׁוֹבָה)	[וְנִשְׁוֹבָה]	אֵלֶיךָ	יְהוָה	הַשִּׁיבֵנוּ	21
-如同-古时	日子我们的	更新	(-和-我们将回转)	[和我们回转]	到你	耶和華	使我们回转	
	H3117	H2318	H7725	H7725	H0413	H3068	H7725	

耶和華啊，求你使我们向你回转，我们便得回转。求你复新我们的日子，像古时一样。

מְאֹד:	עַד-	עָלֵינוּ	קִצְפָתָ	מֵאֲסָתָנוּ	מֵאֵס	אִם-	כִּי	22
极其	直到-	对我们	你发怒了	你丢弃了我们	丢弃	若-	因为	
H3966	H5704		H7107					

你竟全然弃绝我们，向我们大发烈怒？